

世界军事译丛

THE CHANGING FACE OF WAR

THE CHANGING FACE OF WAR

变化中的战争



[加]阿兰·D·英格利施 等著
王彦军 戴艳丽 白介民 等译

吉林人民出版社



SHIJIEJUNSHI
YICONG



世界军事译丛 主编 封长虹

THE CHANGING FACE OF WAR 变化中的战争

[加]阿兰·D·英格利施 等著
王彦军 戴艳丽 白介民 等译



吉林人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

变化中的战争/(加)英格利施等著;王彦军,戴艳丽,白介民等译.
—长春:吉林人民出版社,2001.8
(世界军事译丛)
书名原文:The Changing Face of War: Learning From History
ISBN 7-206-03840-9

I. 变… II. ①英…②王…③戴…④白… III. 战争—演变—军事理论—
理论研究 IV. ED

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 057188 号

The Changing Face of War: Learning From History
Copyright(c)1998 The Royal Military College of Canada
Chinese translation copyright(c)2001 by Jilin People's Publishing House
Published by arrangement with McGill - Queen's University Press
All rights reserved

吉林省版权局著作权合同登记

图字:07—2000—379

变化中的战争

著者	阿兰·D·英格利施等		
译者	王彦军 戴艳丽 白介民等	封面设计	翁立涛
责任编辑	吴兰萍	责任校对	孙利

出版者	吉林人民出版社	0431—5649710
	(长春市人民大街 124 号)	邮编 130021)
发行者	吉林人民出版社	
制版	吉林人民出版社激光照排中心	0431—5637018
印刷者	长春市华艺印刷厂	

开本	850×1168	1/32	印张	11.375
版次	2001 年 8 月	第 1 版		
印次	2001 年 8 月	第 1 次印刷		
字数	260 千字		印数	1—5 000 册
标准书号	ISBN 7-206-03840-9/E·11			
定价	18.00 元			

如图书有印装质量问题,请与承印工厂联系。

内容提要

该书是一本充分反映战争历史演变的军事理论专著，从章节安排来看构成了一个较为完整的战争发展及军事理论演变史的体系。该书第一部分主要探讨从拿破仑战争至今军事战略及军事学说的演变过程。在这一部分，作者着重分析了克劳塞维茨等伟大军事思想家对西方世界武装力量发展的影响，并研究了为什么这些早期的军事领导人所探讨的问题与我们今天所面临的问题——技术对战略的影响、面对不断变化的条件重组武装力量等——如此相似。第二部分着重探讨 20 世纪末的战争状况，并阐述了亚洲国家革命战争的军事思想。第三部分着重探讨 21 世纪有可能发生的战争冲突，其中作者专门研究了计算机对战争的影响、媒体对战略的影响、冷战后时期的军备控制、政治体制及其相互关系对战争的影响、隐形技术的发展前景等。可以说，该书的翻译与出版，对中国读者研究战争历史的演变及军事战略的发展具有非常重要的参考价值。

NAH 765

总 译 序

在当今国际舞台上，世界军事的发展极为令人瞩目。国际风云变幻莫测，导致冷战后的世界并不安宁。世界大战虽然在可以预见的相当长的时间内不会爆发，但局部战争却连绵不断。美伊矛盾引发了海湾战争，南斯拉夫问题引发了科索沃冲突。目前，人类已经进入 21 世纪，而战争与和平问题一个也未得到彻底解决。人类仍然面临着大规模杀伤性武器的威胁，甚至面临着意外的核武器的威胁。世界范围内的安全问题令人忧心重重。鉴于此状，我国国际政治与军事研究领域内的仁人志士均把研究的重点放在了战争与和平这一重大现实问题上，以求在安全环境和战略指导上寻找突破口。国外的情况也不例外。《世界军事译丛》原书作者正是基于这一出发点，向世人奉献出了他们独特而又新颖的观点和认识。译丛本身则旨在介绍当今世界战争与和平、安全与战略等重大问题的历史、现状与未来，从而尽可能全面地向读者展示一幅世界军事的整体框架与宏伟画面。译丛所选内容既揭示了战争历史的演变过程，也反映了人类对和平的渴望与追求；而译丛书籍的选择既注重学术研究的理论价值，又兼顾读者需求的客观趋向，因此可以说该译丛具有很强的综合性和可读性。

但是，译丛的规划与组织是一项很复杂的工程，要从众多的书目中选出非常合适及完全理想的书籍并非一件易事。此外，翻译本身又是一件要求很高但又乏味的工作，要组织优秀的翻译力量更是一件难上加难的事情。令人欣慰的是，我军各单位或多或少都有一些军事科学研究人员和军事学术翻译人员，他们的学识令人钦佩，他们的外语水平令人刮目相看。参加本译丛翻译的人员大都工作在我军最高研究机构和我军最高学府，具有军事学博士、硕士、学士学位，并在多年的军事科学研究实践中均取得了一定的学术成果。他们加入此项工作的翻译将使本译丛蓬荪增辉。我们相信，译丛的出版对于从事国际政治及外国军事教学与研究的人员大有裨益，对于关注战争与和平、安全与战略的人士具有一定的参考价值，对于广大的军事爱好者更会起到潜移默化的作用。

感谢吉林人民出版社强烈的社会责任感。他们把译丛的社会效益放在第一位，经济效益放在第二位，这在今天虽不是一种时尚，但却是一种难得的可贵。这是本译丛得以成功翻译出版的关键所在。

译丛主编

2001年7月于北京西山

前 言

公元3世纪末期，军事历史学者维齐休斯撰写其《论军事》一书，是为命运多舛的晚期罗马帝国所面临的危险性变化寻求解脱之道。维齐休斯希望，罗马的文官武将能够从他对军事历史教训研究的成果中获得启发和指导。在一定程度上，他们做到了这一点。此后数百年，后来的领导者也同样如此，从历史中获取借鉴。尽管如此，2000年后在同样危险和令人困惑的时代，我们依然努力地从历史中寻求启示。本文并非仅仅把军事历史作为开场白，而真正的目的在于把对军事历史的研究作为军事人员必不可少的工具。对军事人员来说，这样的研究十分重要，因为它们能够提供多种视角；它们的教训能够使我们避免犯危险的错误；它们还能教会我们如何期待而不是如何感到吃惊；它们警告我们防止在真空的条件下制定关键的政策决定。

加拿大皇家军事学院“战争研究计划”的目的就在于此。本书的论文都是这一集体实践的杰出代表。在加拿大皇家军事学院，把优秀论文汇集成书发表是一个坚持了多年的好传统。这一做法可以追溯到25年前，当时出版了第一本论文集《战争研究选集》。70年代和80年代陆续出版了战争研究系列论文集。现在的目的与当时的目的一样，不仅仅是为优秀学位获得者课堂之外提供一个论坛，而是在一个共同的主题下，有选择地把优秀论文汇集成册。最近出版的一本论文集主要围绕

“维和”问题选择论文，这本论文集深受军内外的好评。它成功提出了“战争研究计划”的另外一个基本目标：研究成果对军界和政界既要提供丰富的信息，同时还要有用。本书具备本系列丛书的共同特点。

最后，感谢优秀学员们的贡献，感谢所有负责“战争研究计划”的人员长时间的辛勤编辑工作。在阿兰·英格利施博士不倦的指导下，本书得以成册面世。

加拿大皇家军事学院战争研究委员会主席

罗纳尔德·黑考克

导 言

阿兰·D·英格利施

军事领导者面对的最困难的问题之一，就是如何解决他们以前从未遇到过的问题。一些学科提供了解决问题的模型或者方法论，这些模型或者方法论是以模拟的方法，根据人们可以通过经验学习为前提，帮助领导者对付新的局势。这些方法是有用的，尽管如此俾斯麦曾经说过：“愚蠢的人说他们通过经验学习，而我宁愿通过别人的经验获益。”^①

如何从他人的错误和成功中学习，是本论文集的重点。这些论文以加拿大皇家军事学院“战争研究计划”的500篇作业为基础，纵贯从18世纪到目前的战争理论。作业围绕利德尔-哈特爵士的古典论文《为什么我们不从历史中学习》的研究展开。这本著作由20世纪最有争议和最令人尊重的军事作者撰写，记录下许多有关军事策划者在战争中被突如其来的变化弄得束手无策，而被迫以痛苦和高昂的代价换取教训的战例。利德尔-哈特认为，他们之所以没从过去的历史中学习，一个主要的原因与军队的职业化有密切关系，“在文字意义上，军队的职业化根本就不是职业化，仅仅是‘随便的雇佣’。”^②为

① 引自：利德尔-哈特《为什么我们不从历史中学习》，第15页。

② 同上，第17页。

了改变这种情况，利德尔-哈特建议，要在对战争全面研究方面有更高层次的体制。他特别推崇对历史的研究，因为如果做得适当，历史能够为它的学生们提供生活每个方面的更宽的视野：“它通过展示人类如何重复错误，展示那些错误何错之有，奠定教育的基础。”

遵循利德尔-哈特的建议，“战争研究计划”的500名学员在1995-1996年度对不断变化的战争面貌进行了广泛的研究。他们对这些变化进行了大跨度的考察研究，从马基雅维里到伯纳德·布罗迪，并且横贯东西文化，从西方到远东。通过这样做，学员们试图从战争历史中吸取教训，以便有助于今天的军事领导者对那些与历史具有相同情况的问题能够寻找到的答案。尽管我们承认，无论现在的还是将来的问题都不可能与历史上的问题如出一辙，但是我们应当意识到分类和类比对今天面临新问题的人们来说能够提供有价值的教训。在接受了混乱理论之后，即使现代科学都承认，像气候这样的重要自然现象，由于其复杂性，都是非线性的和不可重复的。这就导致了对历史方法的一个更广泛的认可，这种方法强调在对具体情况进行了结论性表达和概括之后，再对有关具体情况的数据进行精确收集，以便于用于其他情况。^①

利德尔-哈特认为，由于其巨大的使用价值，军事历史应当构成军事教育的基础；它有助于军事领导者的智慧开发，同时可帮助他们丰富阅历，这种经历任何人在其一生中都是无法亲身经历的。这里所展示的论文，是向读者提供过去200年里有关战争问题研究的详细事例。选取这些论文的目的，不仅是让读者对过去的军事领导者和战略家所面临的挑战有一个清晰

① 阿肯森：《上帝的人们》，第351-353页。

的直观轮廓，而是要提供一种有用的类比，帮助解决我们目前和将来所面临的问题。

本论文集的特点是，大部分论文都是由现役的硕士研究生撰写的，他们中的大部分都曾在作战和参谋岗位上工作过，所以他们为“战争研究计划”所做的研究可以提供一系列广泛的问题，这些问题都是他们在工作岗位上必须面对和需要解决的。在此，我们期望他们的研究成果对从事战争研究的人员以及战争艺术的实践者们会有裨益。

本论文集的第一部分集中于从拿破仑战争至今天的军事战略和方针的演变。像他之前的马基雅维里那样，利德尔-哈特同样相信历史有其循环的方面，“熟悉错误的循环、不停地重复发生，很大程度上构成了军事历史的过程。”他认为避免“熟悉错误循环”的途径是对过去的经历做艰苦细致的研究，把握其产生的教训。^①前几篇论文主要是涉及以往的军事经历，如克劳塞维茨的战争观念在目前西方世界的武装力量中如何依然存在，尽管不是他所确认的那种形式。这部分的其他论文，考虑我们的前人是如何处理我们今天所面临的问题的：技术对战略的影响，战争水平的意义，以及在不确定和变化的时代如何重构武装力量。

本论文集的第二部分研究战争新面貌的本质：非常规战争，或者低强度战争。包括对亚洲革命战争发展的研究，强调文化和形势对革命战争方针的影响。作为对比，还对海军从事的反危机行动进行了分析。本部分的最后一篇论文，涉及如何将战争经验运用到维和行动或制造和平行动之中。

本论文集的最后一部分试图利用从过去的经验中获得的教

① 利德尔-哈特：《为什么我们从不历史中学习》，第32页。

训，展望下个世纪冲突的若干方面。研究是多方面的，包括计算机对战争的影响，大众传媒对战略、空间政策、后冷战时期的军备控制和政治体制的作用及其与战争可能性之间的关系，以及隐形技术的前景。这样做正是力图避免利德尔-哈特所列举的过失，检验我们是否真地能够从历史中学习。

目 录

前言.....	(1)
---------	-------

导言.....	(1)
---------	-------

第一部分 军事战略与军事学说的演变

克劳塞维茨及其对美国 and 加拿大军事学说的影响

..... 理查德·丁·扬上校(3)

运动战的神话：军事历史上的消耗

..... 保罗·约翰斯顿上尉(21)

转变中的战略和技术：莫尔特克和普鲁士总参谋部

..... 肯尼斯·M·奈斯比特上校(36)

战役指挥研究：朱利安·宾与加拿大军团

..... 伊恩·麦卡洛克上校(60)

军事力量发展的事例：图哈切夫斯基与苏联纵深战斗艺术

..... 邓肯·C·D 米兰少校(82)

军队更新的问题：西克特和德国军队

..... 罗伯特·珀伊里尔少校(103)

第二部分 非常规战争

毛泽东：一个向历史学习的战略学家

..... 罗斯·斯特罗泽斯(133)

革命战争：越盟与第一次印度支那战争

..... 尼尔·阿特菲尔德上校(152)

武元甲：革命战争的持久战战略

..... 保尔·F·伍因克上校(171)

近海海军与反叛乱作战

..... 哈罗德·J·亨德森上尉(190)

消除阴影：在维和行动中应用反暴乱作战理论

..... 理查德·罗伊少校(211)

第三部分 21 世纪的冲突

计算机和战略：重要的是思想

..... 莫文·伯里治·西尔斯少校(227)

隐形技术：是空战的革命吗？

..... 罗纳德·布兰克上校(249)

常规军备控制和情报：共生关系

..... 爱德华·C·邓伯格上尉(270)

战争的统计研究：民主与战争的关系

..... 古伊·R·菲利普斯少校(286)

媒体与战争行为

..... 科尔·吉尔怀斯上校(307)

超越限制：空间控制战略

..... 朱斯蒂·施密特·克利弗上尉(329)

第一部分

军事战略与军事学说的演变

克劳塞维茨及其对美国 and 加拿大 军事学说的影响

理查德·J·扬上校

卡尔·菲利普·高特列卜·冯·克劳塞维茨将军的著作对学者来说是众所周知，自越南战争以来，美国现役军人对克劳塞维茨一直情有独钟。伯纳德·布罗迪、亨利·基辛格、彼德·帕里特以及普林斯顿学术圈都曾对克劳塞维茨的理论进行过深入思考，并且严肃地撰写文章或著作，论述克劳塞维茨有关战争本质的理论，探讨该理论与治国方略的关系。对美国军方自1970年至今发表的官方出版物做过调查的人，会显而易见地看到克劳塞维茨理论对美国军事思想的影响。克劳塞维茨对加拿大的传统盟国英国、澳大利亚和新西兰的影响也是显而易见的，尽管程度较小一些。杰出的军事史学家克里斯托弗·巴斯富德极而言之：“克劳塞维茨的观念就像地下河一样，贯穿所有的现代军事思想。”^① 然而，尤为令人关注的是，克劳塞维茨对加拿大武装力量的军事学说却没有明显的类似影响。

本文对克劳塞维茨及其理论进行简要的分析，试图确定它具有如此影响的原因。我还将考察人们对其理论的接受，深入研究他的著作在美国以及其他国家军事学说中的反映。最后，我将探求克劳塞维茨的思想之“河”在加拿大边界干涸的原

① 巴斯富德：《克劳塞维茨》英文版，第5页。